

Percy Bysshe Shelley - Перси Биши Шелли (1792-1822)

One Word is Too Often Profaned

One word is too often profaned
For me to profane it,
One feeling too falsely
disdain'd
For thee to disdain it.
One hope is too like despair
For prudence to smother,
And pity from thee more dear
Than that from another.
I can give not what men call
love;
But wilt thou accept not
The worship the heart lifts
above
And the Heavens reject not:
The desire of the moth for the
star,
Of the night for the morrow,
The devotion to something afar
From the sphere of our sorrow?

Я словом не стану играть,
Затасканным словом.
Ты тоже насмешек не трать
Над чувством не новым.
Мы, благоразумьем губя
Надежду на счастье,
Смиримся, но лишь от тебя
Приму я участие.
Не требуй признаний в
любви -
Восторгов потребуй!
Служение благослови,
Угодное небу.
Полет мотылька в темноту,
К светилу ночному,
Счастливым тот край
предпочту
Я горю земному.

From:

<http://dubrovkin.imwerden.de/> - Персональная страница
Романа Дубровкина

Permanent link:

http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/shelley:one_word_is_too_often_profaned

Last update: 2013/05/16 13:15

